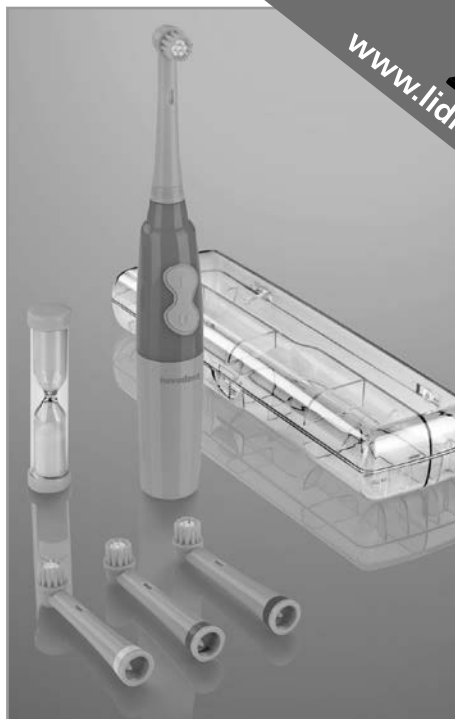




www.lidl-service.com



KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH NKZ 3 A1

(HU)

ELEKTROMOS GYEREKFOGKEFE

Használati utasítás

(CZ)

DĚTSKÝ ELEKTRICKÝ KARTÁČEK

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(SI)

ELEKTRIČNA OTROŠKA ZOBNA ŠČETKA

Navodila za uporabo

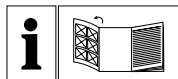
(SK)

ELEKTRICKÁ DETSKÁ ZUBNÁ KEFKA

Návod na obsluhu

IAN 288635

(HU) (SI)
(CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

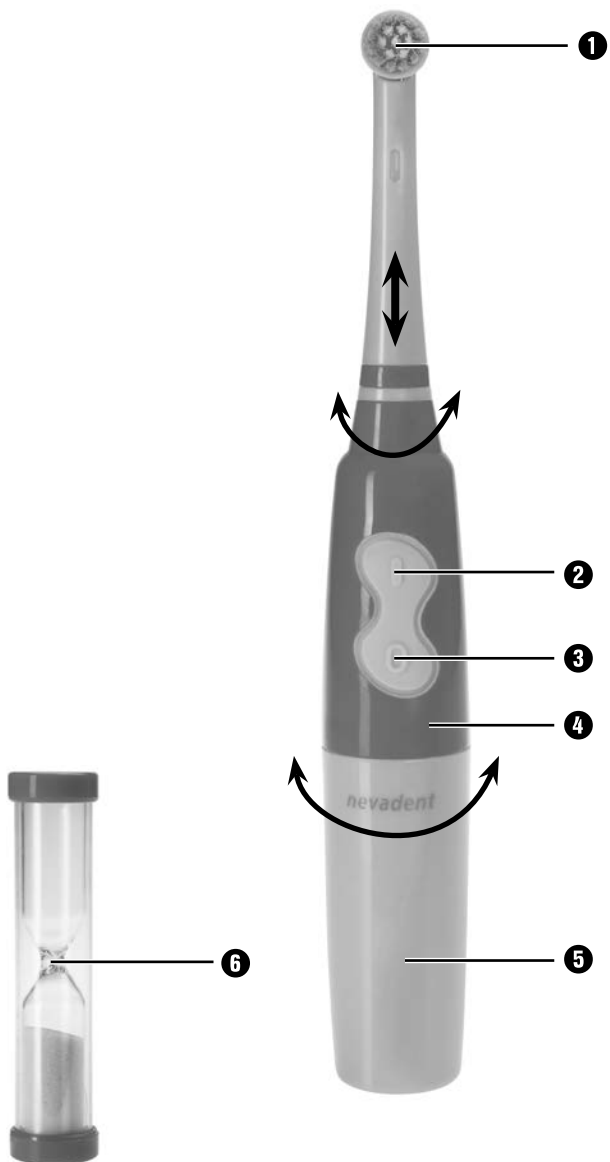
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	9
CZ	Návod k obsluze	Strana	17
SK	Návod na obsluhu	Strana	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	33



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
A csomag tartalma	2
A készülék leírása	2
Műszaki adatok	2
Biztonsági utasítások	3
Előkészítés	4
A fogkefefej felhelyezése / levétele	4
Fogmosás	4
Tisztítás és ápolás	5
Ártalmatlanítás	6
A Kompernass Handels GmbH garanciája	6
Szervíz	7
Gyártja	7
Alkatrészek rendelése	8

ELEKTROMOS GYEREKFOGKEFE

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!
Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag magánháztartásban végezhető személyes fogápolásra készül. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Nem ipari vagy egészségügyi területen történő felhasználásra tervezték és nem alkalmas állatok fogápolására. Ne használja kereskedelmi célokra.

A csomag tartalma

kézi készülék
4 fogkefefej
2 elem
1 matricaív 4 matricával
homokóra
tárolódoboz
használati útmutató

TUDNIVALÓ

Közvetlenül kicsomagolás után ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szükség esetén forduljon a szervízhez.

Vegye le a készülékről az összes csomagolóanyagot és fóliát.

A készülék leírása

- ❶ fogkefefej
- ❷ bekapcsoló
- ❸ kikapcsoló
- ❹ kézi egység
- ❺ elemrekesz-sapka
- ❻ homokóra

Műszaki adatok

Feszültségellátás	2 x 1,5 V
Elemtípus	1,5 V, micro, AAA, LR03
Védelem fajtája	IPX4

Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készülék meghibásodásának megelőzése érdekében, ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülék belsejébe és ne merítse vízbe.
- ▶ Kerülje az idegen testek behatolását!
- ▶ Hibás működés vagy felismerhető hiba esetén forduljon az ügyfélszolgálatához.
- ▶ A fogkefét gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek karbantartási és tisztítási munkát a készüléken.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ A készülék nem érhet forró felületekhez. A készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet!
- ▶ Ne nyissa fel saját maga a készüléket (kivéve az elemrekeszt). A szakszerűtlen összeszerelés sérülésveszélyt rejt magában!

AZ ELEMOK KEZELÉSE

- ▶ Ne dobjon elemet a tűzbe. Ne töltsön fel az elemeket. Ez robbanás- és sérülésveszélyes!
- ▶ Soha ne nyissa fel, ne forrassza és ne hegyesse az elemeket. Ez robbanás- és sérülésveszélyes!
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze az elemeket. A kifolyó elemsav kárt okozhat a készülékben.

AZ ELEMÉK KEZELÉSE

- ▶ Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemet.
- ▶ Ha kifolyik az elemsav, vegyen fel védőkesztyűt. Az elemrekeszt és az elemek érintkezéseit csak száraz kendővel tisztítsa.
- ▶ Ne engedje, hogy elemek gyermekek kezébe kerüljenek. Előfordulhat, hogy gyermekek a szájukba veszik és lenyelik az elemeket. Ha valaki lenyeli az elemet, azonnal orvoshoz kell fordulni.

Előkészítés

Csavarja le az elemrekesz-sapkát **5**.

- 1) Helyezze be az elemeket az elemrekeszben megadott polaritásnak megfelelően.
- 2) Csavarja vissza az elemrekesz-sapkát **5**.
- 3) Válasszon ki egy matricát és ragassza fel a készülék elejére.
- 4) Az első használat előtt, tisztítsa meg tisztá vízzel az új fogkefefejet **1**.

A fogkefefej felhelyezése / levétele

- Helyezzen fel egy fogkefefejet **1** az óramutató járásával ellenkező irányú enyhe forgató mozdulattal a kézi egység **4** hajtótengelyére.
- A fogkefefejt **1** levételéhez forgassa el kissé a fogkefefejet az óramutató járásával megegyező irányba, és ugyanakkor húzza felfelé.

TUDNIVALÓ

Csak eredeti fogkefefejet használjon, nehogy megsérüljön a készülék.

(Pót-fogkefejekhez lásd az „Alkatrészek rendelése” fejezetet)

Fogmosás



A készülék nem alkalmas 3 év alatti gyermekek számára.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A fogíny kezdetben kissé vérezhet a szokatlan ingerlés miatt, ez természetes. Ha ez több mint két hétig tart, akkor kérdezze meg fogorvosát.

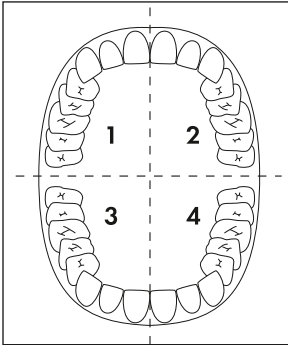
- 1) Helyezze a fogkefefejet **1** a kézi egység **4** hajtótengelyére.
- 2) Nedvesítse meg a kefét folyó víz alatt.
- 3) Tegyen kevés fogkrémet a nedves fogkefeire.

TUDNIVALÓ

Csak akkor kapcsolja be a készüléket, amikor az már a szájában van, hogy ne spricceljen.

- 4) Fordítsa meg a homokórát **6** és nyomja meg a bekapcsolót **2**.

- 5) Ossza négy részre az állkapcsát (negyedek): jobb felső, bal felső, jobb alsó és bal alsó.



- 6) Kezdje a fogmosást az egyik negyedben: Helyezze a fogkefefejet **1** a fogínyre és a fogínytől kiindulva mozgassa a kefé a fogakon. Tegye ugyanezt a fog belső és külső részén is. Minden fog mosását a fogínynél kezdje. Ne feledkezzen meg a hátsó őrlőfogak hátoldaláról sem. A rágófelületek tisztításához, vezesse végig a fogkefét enyhe nyomással a fogak rágófelületén.
- 7) Kb. 30 másodperc elteltével folytassa a fogmosást a következő negyedben. Tisztítsa meg valamennyi állkapocs negyedét ugyanilyen módon.
- 8) Kb. 2 perc elteltével a homokórában **6** lévő homok lefolyt, ami azt jelzi, hogy a fogorvosok által ajánlott 2 perces fogmosási idő letelt.
- 9) Nyomja meg a kikapcsolót **3**. A fogkefe megáll.
- 10) Csak ekkor vegye ki a fogkefét a szájából.

- 11) Használat után folyó víz alatt alaposan tisztítsa meg a fogkefefejet **1**.
- 12) Vegye le a fogkefefejet **1** a kézi egységről **4**. A hajtótengely és a kézi egység **4** tisztításához, tartsa azokat rövid ideig víz alá. Tartsa úgy a kézi egységet **4**, hogy a hajtótengely ferdén lefelé mutasson.

Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELEM - ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!



Soha ne merítse a kézi egységet **4** vízbe vagy más folyadékba!

- A tisztításhoz ne használjon tisztító- vagy oldószert. Ezek megsérthetik a készülék műanyag burkolatát.
- 1) Vegye le a fogkefefejet **1** a kézi egységről **4**. Használat után alaposan tisztítsa meg a fogkefefejeket **1** folyó víz alatt. A fogkefefejek **1** tisztításához ajánljuk a kereskedelemben kapható, protézis-tisztító folyadékkal történő 2-4 hetenkénti tisztítást. Kb. 3 hónap elteltével, de legkésőbb akkor, ha a fogkefe sörtéi kifelé hajlanak, cserélje ki a fogkefefejet **1**.
- 2) A hajtótengely és a kézi egység **4** tisztításához, tartsa azokat rövid ideig víz alá. Tartsa úgy a kézi egységet **4**, hogy a hajtótengely ferdén lefelé mutasson.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2012/19/EU uniós irányelv vonatkozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

Az elemek/akkumulátorok ártalmatlanítása



Az elemeket/akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Valamennyi felhasználó törvényes kötelessége az elemeket és akkumulátorokat települése, illetve városrésze gyűjtőhelyén vagy a üzletben leadni. Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemek/akkumulátorok környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessenek. Az elemeket és akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a csatlakozókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törekény alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrésszel **telefonon** vagy **e-mailben**.

- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 288635

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

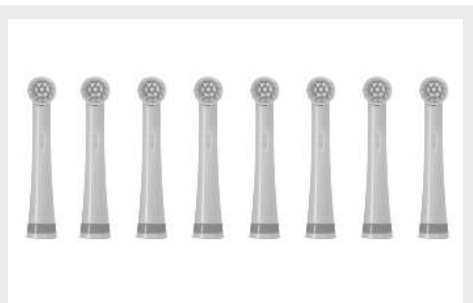
www.kompernass.com

Alkatrészek rendelése

Az alábbi alkatrészek rendelhetők a NKZ 3 A1 termékhez:



► 8 darabos fogkefe-fej készlet (kék)



► 8 darabos fogkefe-fej készlet (rózsaszín)

Rendelje meg az alkatrészeket ügyfélszolgálatunkon keresztül (lásd a „Szerviz” fejezetet) vagy kényelmesen honlapunkon www.kompernass.com.



TUDNIVALÓ

► A rendeléshez tartsa készenlétben a IAN-számot, ami a jelen használati útmutató borítóján található.

Kazalo

Uvod	10
Predvidena uporaba	10
Vsebina kompleta	10
Opis naprave	10
Tehnični podatki	10
Varnostni napotki	11
Priprave	12
Namestititev/odstranitev glave ščetke	12
Čiščenje zob	12
Čiščenje in vzdrževanje	13
Odstranjevanje med odpadke	14
Proizvajalec	14
Pooblaščen serviser	14
Garancijski list	14
Naročanje nadomestnih delov	16

ELEKTRIČNA OTROŠKA ZOBNA ŠČETKA

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna obvestila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanimi z vsemi obvestili o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena izključno za osebno nego zob v domačem okolju. Naprava je namenjena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ni namenjena za uporabo v obrti, industriji ali medicini in tudi ne pri negi živali. Ne uporabljajte je v poslovne namene.

Vsebina kompleta

Zobna ščetka
4 glave ščetke
2 bateriji
1 list s 4 nalepkami
Peščena ura
Škatla za shranjevanje
Navodila za uporabo

NAPOTEK

Takoj ko izdelek in vse sestavne dele vzamete iz embalaže, preverite, ali komplet vsebuje vse dele in ali ti niso poškodovani. Po potrebi se obrnite na servisno službo.

Z naprave odstranite ves embalažni material in folije.

Opis naprave

- ❶ glava ščetke
- ❷ stikalo za vklop
- ❸ stikalo za izklop
- ❹ zobna ščetka
- ❺ pokrov predalčka za baterije
- ❻ peščena ura

Tehnični podatki

Električno napajanje	2 x 1,5 V
Tip baterije	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Vrsta zaščite	IPX4

Varnostni napotki

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Ne dovolite, da bi v napravo vdrle tekočine, in je ne potaplajte pod vodo, da preprečite poškodbe.
- ▶ Preprečite vdor tujkov.
- ▶ V primeru napak pri delovanju ali vidne škode se obrnite na servisno službo.
- ▶ Otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko zobne ščetke uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci smejo napravo čistiti in vzdrževati v za uporabnike predvidenem obsegu le pod nadzorom.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- ▶ Naprava ne sme priti v stik z vročimi površinami. Naprava se lahko nepopravljivo poškoduje!
- ▶ Naprave (razen predalčka za baterije) ne odpirajte sami. Zaradi nepravilne sestavitve lahko pride do poškodb!

RAVNANJE Z BATERIJAMI

- ▶ Baterij ne mečite v ogenj. Baterij ne polnite. Obstaja nevarnost eksplozije in telesnih poškodb!
- ▶ Baterij nikoli ne odpirajte, jih spajkajte ali varite. Obstaja nevarnost eksplozije in telesnih poškodb!
- ▶ Baterije redno preverjajte. Iztekajoče baterije lahko povzročijo poškodbe naprave.

RAVNANJE Z BATERIJAMI

- ▶ Če naprave dlje časa ne uporabljate, vzemite baterije iz nje.
- ▶ Če so baterije iztekle, si nataknite zaščitne rokavice. Predalček za baterije in baterijske kontakte očistite s suho krpo.
- ▶ Baterije ne smejo zaiti v otroške roke. Otroci bi baterije lahko dali v usta in jih pogoltnili. Če pride do zaužitja baterije, je treba takoj poiskati zdravniško pomoč.

Priprave

Odvijte pokrov predalčka za baterije ⑤.

- 1) Baterije vstavite v predalček za baterije glede na polarnost, prikazano v predalčku za baterije.
- 2) Pokrov predalčka za baterije ⑤ znova privijte.
- 3) Izberite nalepko in jo prilepite na sprednjo stran naprave.
- 4) Novo glavo ščetke ① pred prvo uporabo operite s čisto vodo.

Namestitev/odstranitev glave ščetke

- Nataknite glavo ščetke ① z rahlim obratom v nasprotni smeri urnega kazalca na pogonsko gred na zobni ščetki ④.
- Za odstranitev glavo ščetke ① rahlo obrnite v smeri urnega kazalca in jo istočasno povlecite navzgor in s ščetke.

NAPOTEK

Uporabljajte samo originalne glave ščetke, da preprečite poškodbe na napravi.

(Za nadomestne glave ščetke glejte poglavje »Naročilo nadomestnih delov«)

Čiščenje zob



Naprava ni predvidena za otroke pod 3 leti starosti.

⚠ OPOZORILO!

Na začetku vam lahko zaradi nenavadnega draženja nekoliko krvavijo dlesni, vendar je to normalno. Če traja krvavenje dlje kot dva tedna, se obrnite na svojega zobozdravnika.

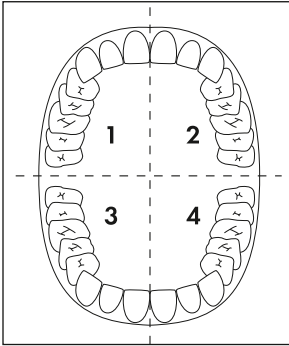
- 1) Nataknite glavo ščetke ① na pogonsko gred na zobni ščetki ④.
- 2) Ščetko zmočite pod tekočo vodo.
- 3) Na mokro ščetko nanesite malce zobne paste.

NAPOTEK

Napravo vklopite šele v ustih, da preprečite brizganje zobne paste.

- 4) Obrnite peščeno uro ⑥ in pritisnite stikalo za vklop ②.

- 5) Čeljusti razdelite na štiri dele (četrtnine): zgoraj desno, zgoraj levo, spodaj desno in spodaj levo.



- 6) Začnite pri eni četrtnini:
Namestite glavo ščetke **1** na dlesen in ščetko od tam pomikajte čez zob.
Tako očistite notranjo in zunanjo stran zoba.
Ščetko položite na dlesni za vsak zob posebej.
Ne pozabite še na zadnjo stran zadnjih kočnikov.
Za čiščenje griznih površin ščetko z rahlim pritiskom pomikajte po griznih površinah.
- 7) Čez pribl. 30 sekund preidite na naslednjo četrtnino. Vse četrtnine čeljusti očistite na enak način.
- 8) Čez približno dve minuti pesek steče skozi peščno uro **6** in s tem pokaže, da ste zadostili priporočilu zobozdravnikov o dvominutnem čiščenju zob.
- 9) Pritisnite stikalo za izklop **3**. Zobna ščetka se zaustavi.
- 10) Šele nato vzemite zobno ščetko iz ust.

- 11) Glavo ščetke **1** po uporabi temeljito očistite pod tekočo vodo.
- 12) Snemite glavo ščetke **1** z zobne ščetke **4**.
Pri čiščenju pogonske gredi in zobne ščetke **4** ti za kratek čas držite pod tekočo vodo. Pri tem zobno ščetko **4** držite tako, da kaže pogonska gred poševno navzdol.

Čiščenje in vzdrževanje

⚠️ POZOR – MATERIALNA ŠKODA!



Zobne ščetke **4** nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine!

- Ne uporabljajte čistil ali topil. Ta bi lahko poškodovala površine iz umetne snovi.
- 1) Snemite glavo ščetke **1** z zobne ščetke **4**.
Glave ščetke **1** po uporabi temeljito operite pod tekočo vodo.
Priporočamo vam, da glave ščetke **1** približno vsake 2–4 tedne očistite v običajni tekočini za čiščenje zobnih protez. Čez okrog 3 mesece, najpozneje pa, ko se ščetine začnejo upogibati navzven, je priporočljivo uporabiti novo glavo ščetke **1**.
- 2) Pri čiščenju pogonske gredi in zobne ščetke **4** ti za kratek čas držite pod tekočo vodo.
Pri tem zobno ščetko **4** držite tako, da kaže pogonska gred poševno navzdol.

Odstranjevanje med odpadke



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za izdelek velja evropska direktiva 2012/ 19/EU.

Odpadno napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V dvomu se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Odstranitev baterij/akumulatorjev



Baterij/akumulatorjev ne smete odvreči v gospodinjske odpadke. Vsak potrošnik je po zakonu dolžan baterije/akumulatorje oddati na zbirališču svoje občine/svoje četrti ali v trgovini. Ta obveza služi temu, da se baterije/akumulatorji lahko oddajo za okolju prijazno odstranjevanje. Baterije/akumulatorje oddajajte samo prazne.



Embalaža je iz do okolja prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 288635

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218
Komenda

Naročanje nadomestnih delov

Za izdelek NKZ 3 A1 lahko naročite naslednje nadomestne dele:

	
► Komplet 8 glav zobne ščetke (modre)	► Komplet 8 glav zobne ščetke (roza)

Nadomestne dele naročite pri naši telefonski servisni službi (glejte poglavje »Servis«) ali udobno na spletnem naslovu www.kompernass.com.



NAPOTEK

- Za naročanje imejte pripravljeno številko IAN, ki jo najdete na platnicah teh navodil za uporabo.

Obsah

Úvod	18
Použití v souladu s určením	18
Rozsah dodávky	18
Popis přístroje	18
Technické údaje	18
Bezpečnostní pokyny	19
Přípravy	20
Nasazení/sejmutí hlavy kartáčku	20
Čištění zubů	20
Čištění a údržba	21
Likvidace	22
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	22
Servis	23
Dovozce	23
Objednávání náhradních dílů	24

DĚTSKÝ ELEKTRICKÝ KARTÁČEK

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k osobní péči o chrup v domácím prostředí. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nelze jej používat v průmyslovém ani lékařském prostředí ani při péči o zvířata. Není určen ke komerčnímu použití.

Rozsah dodávky

ruční přístroj
4 hlavy kartáčku
2 baterie
1 arch se 4 nálepkami
přesýpací hodiny
pouzdro na uložení
návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

Po vybalení ihned zkontrolujte rozsah dodávky, zda je úplná a není poškozená. V případě potřeby se obraťte na servis.

Z přístroje odstraňte veškeré obalové materiály a fólie.

Popis přístroje

- ❶ hlava kartáčku
- ❷ zapínač
- ❸ vypínač
- ❹ ruční přístroj
- ❺ kryt přihrádky na baterie
- ❻ přesýpací hodiny

Technické údaje

Napájení napětím	2 x 1,5 V 
Typ baterií	1,5 V, typ Micro, AAA, LR03
Typ ochrany	IPX4

Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Abyste zabránili poškození přístroje, dávejte pozor, aby do něho nevnikly tekutiny, a neponořujte ho do vody.
- ▶ Zamezte vniknutí cizích těles.
- ▶ V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.
- ▶ Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi a / nebo nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou tyto kartáčky na zuby používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícimu nebezpečí.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Přístroj nesmí přijít do kontaktu s horkými povrchy. Přístroj se může nenávratně poškodit!
- ▶ Sami přístroj neotevírejte (kromě přihrádky na baterie). Při neodborném sestavení hrozí nebezpečí zranění!

MANIPULACE S BATERIEMI

- ▶ Baterie nevhazujte do ohně. Baterie znovu nenabíjejte. Hrozí nebezpečí výbuchu a zranění!
- ▶ Baterie nikdy neotvírejte, neprovádějte na nich letování ani svařování. Hrozí nebezpečí výbuchu a zranění!
- ▶ Baterie pravidelně kontrolujte. Vytékající baterie mohou přístroj poškodit.

MANIPULACE S BATERIEMI

- ▶ Když přístroj delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.
- ▶ Pokud baterie vytekly, natáhněte si ochranné rukavice. Příhrádku na baterie a kontakty baterií vyčistěte suchým hadříkem.
- ▶ Baterie se nesmí dostat do rukou dětem. Hrozí nebezpečí, že by děti mohly baterie vložit do úst a spolknout. Dojde-li ke spolknutí baterie, musí se okamžitě vyhledat lékařská pomoc.

Přípravy

Odšroubujte kryt příhrádky na baterie ❸.

- 1) Vložte baterie podle polaritu vyznačené v příhradce na baterie.
- 2) Opět otočte kryt příhrádky na baterie ❸.
- 3) Vyberte si nálepku a nalepte tuto na přední stranu přístroje.
- 4) Před prvním použitím omyjte novou hlavu kartáčku ❶ čistou vodou.

Nasazení/sejmutí hlavy kartáčku

- Nasadte hlavu kartáčku ❶ lehkým pootočením proti směru hodinových ručiček na hnací hřídel na ručním přístroji ❹.
- K sejmutí otočte hlavu kartáčku ❶ mírně ve směru hodinových ručiček a současně ji táhněte směrem nahoru.

UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze originální hlavy kartáčku, abyste zabránili poškození přístroje.

(Náhradní hlavy kartáčku na zuby viz kapitola „Objednávání náhradních dílů“)

Čištění zubů



Přístroj není určen pro děti mladší 3 roky.



VÝSTRAHA!

V počátcích může dojít v důsledku nezvyklého podráždění k lehkému krvácení z dásní, je to však běžný jev. Pokud ale tyto potíže během dvou týdnů neustanou, kontaktuje svého stomatologa.

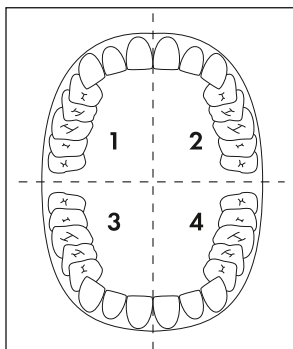
- 1) Nasadte hlavu kartáčku ❶ na hnací hřídel na ručním přístroji ❹.
- 2) Navlhčete kartáček pod tekoucí vodou.
- 3) Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty.

UPOZORNĚNÍ

Přístroj zapněte až v ústech, zabráníte tím postříkání.

- 4) Pootočte přesýpací hodiny ❻ a stiskněte zapínač ❷.

- 5) Rozdělte svůj chrup do čtyř částí (kvadranty): vpravo nahoře, vlevo nahoře, vpravo dole a vlevo dole.



- 6) Začněte s čištěním v jednom kvadrantu: Nasaďte hlavu kartáčku ❶ na dásně a kartáček vedte směrem od dásně přes zub. Tento postup aplikujte jak na vnitřní straně, tak na vnější straně zubu. U každého zubu začínějte znovu na dásni. Nezapomeňte na zadní stranu zadních stoliček. Plochy stoliček vyčistěte tak, že povedete kartáček lehkým tlakem přes jejich žvýkací plochy.
- 7) Po cca 30 sekundách přejděte k dalšímu kvadrantu. Stejnou technikou vyčistěte všechny čtyři části chrupu.
- 8) Po cca 2 minutách se písek v přesýpacích hodinách ❷ přesypal, čímž je indikováno, že jste si zuby čistili 2 minuty, což odpovídá doporučením stomatologů.
- 9) Stiskněte vypínač ❸. Kartáček na zuby se zastaví.
- 10) Teprve poté kartáček vyjměte z úst.

- 11) Po použití vyčistěte hlavu kartáčku ❶ řádně pod tekoucí vodou.
- 12) Sejměte hlavu kartáčku ❶ z ručního přístroje ❹. K očištění hnací hřídele a ručního přístroje ❹ je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj ❹ přitom podržte tak, aby hnací hřídel ukazovala šikmo směrem dolů.

Čištění a údržba



POZOR - NEBEZPEČÍ HMOTNÝCH ŠKOD!



Ruční přístroj ❹ nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin!

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty mohou umělohmotné povrchy poškodit.

- 1) Sejměte hlavu kartáčku ❶ z ručního přístroje ❹. Hlavu kartáčku ❶ po použití vždy řádně očištěte pod tekoucí vodou. Doporučujeme čistit hlavy kartáčků ❶ v čisticí tekutině určené pro zubní protézky běžně dostupné v obchodech, a to každé 2–4 týdny. Cca po 3 měsících, nejpозději však poté, co se štetiny začnou ohýbat směrem ven, byste měli začít používat novou hlavu kartáčku ❶.
- 2) K očištění hnací hřídele a ručního přístroje ❹ je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj ❹ přitom podržte tak, aby hnací hřídel ukazovala šikmo směrem dolů.

Likvidace



Přístroj v žádném případě nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě nejasností se informujte u odborníků nebo ve sběrném dvoře.

Likvidace baterií/akumulátorů



Baterie/akumulátory se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci / městské části nebo v obchodě. Tato povinnost slouží k tomu, aby mohly být baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vykoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 288635

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

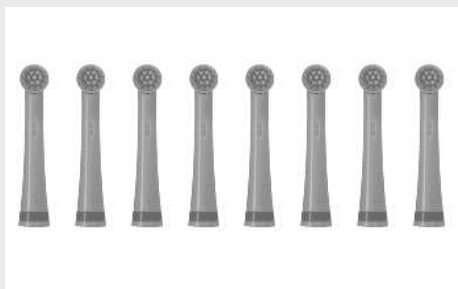
DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

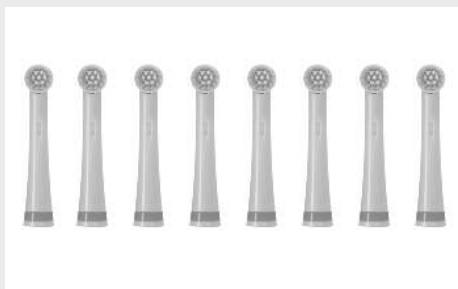
www.kompernass.com

Objednávání náhradních dílů

K produktu NKZ 3 A1 lze objednat následující náhradní díly:



► Sada 8 ks hlav na kartáček na zuby (modrá)



► Sada 8 ks hlav na kartáček na zuby (růžová)

Objednejte náhradní díly prostřednictvím naší servisní linky (viz kapitola „Servis“) nebo pohodlně na našich webových stránkách www.kompernass.com.



UPOZORNĚNÍ

► Pro Vaši objednávku mějte připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

Obsah

Úvod	26
Používanie v súlade s určením	26
Rozsah dodávky	26
Popis prístroja	26
Technické údaje	26
Bezpečnostné upozornenia	27
Prípravy	28
Nasadenie / vybratie hlavy kefky	28
Čistenie zubov	28
Čistenie a ošetrovanie	29
Zneškodnenie	30
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	30
Servis	31
Dovozca	31
Objednanie náhradných dielov	32

ELEKTRICKÁ DETSKÁ ZUBNÁ KEFKA

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Tuto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Tento prístroj slúži výlučne na použitie v oblasti osobnej starostlivosti o zuby v domácnosti. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Prístroj nie je určený na použitie v priemyselnej alebo medicínskej oblasti ani na ošetrovanie zvierat. Nepoužívajte ho komerčne.

Rozsah dodávky

ručný prístroj
4 výmenné kefky
2 batérie
1 sada so 4 nálepkami
presýpacie hodiny
puzdro na uloženie
návod na obsluhu

UPOZORNENIE

Po vybalení tovaru ihneď skontrolujte, či v balení niečo nechýba a či nie je tovar poškodený. V prípade potreby sa obráťte na servis.

Z prístroja odstráňte všetky obalové materiály a fólie.

Popis prístroja

- ❶ hlava kefky
- ❷ zapínač
- ❸ vypínač
- ❹ ručný prístroj
- ❺ kryt priečinka na batérie
- ❻ presýpacie hodiny

Technické údaje

Zdroj napätia	2 x 1,5 V 
Typ batérie	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Typ ochrany	IPX4

Bezpečnostné upozornenia

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nedovoľte, aby do prístroja vnikla akákoľvek kvapalina, ani ho neponárajte do vody, inak môže dôjsť k jeho poškodeniu.
- ▶ Zabráňte vniknutiu cudzích telies do prístroja.
- ▶ V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.
- ▶ Zubné kefky môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Čistenie a údržbu užívateľa nesmú vykonávať deti, len v prípade, ak by boli pod dozorom.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Prístroj nesmie prísť do kontaktu s horúcimi predmetmi. Prístroj sa môže poškodiť tak, že by sa už nedal opraviť!
- ▶ Prístroj sami neotvárajte (okrem priečinku na batérie). Pri nesprávnom zložení prístroja hrozí nebezpečenstvo poranenia!

ZA OBCHÁDZANIE S BATÉRIAMI

- ▶ Batérie nikdy nehádzte do ohňa. Batérie nikdy znova nenabíjajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- ▶ Batérie nikdy neotvárajte, nespájkujte ich ani nezvárajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- ▶ Batérie pravidelne skontrolujte. Vytečené batérie môžu spôsobiť poškodenie prístroja.

ZA OBCHÁDZANIE S BATÉRIAMI

- ▶ Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, batérie z neho vyberte.
- ▶ Pri odstraňovaní vytečených batérií používajte ochranné rukavice. Priečink na batérie a kontakty batérií vyčistite suchou handrou.
- ▶ Batérie sa nesmú dostať do rúk detí. Deti by si mohli dať batérie do úst a prehltnúť ich. Ak náhodou dôjde k prehltnutiu batérie, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Prípravy

Odskrutkujte kryt priečinku na batérie ❸.

- 1) Vložte batérie podľa polaritu, uvedenej na priečinku na batérie.
- 2) Opäť kryt priečinku na batérie ❸ zaskrutkujte.
- 3) Vyberte si nálepku a nalepte ju na prednú stranu prístroja.
- 4) Pred prvým použitím vyčistite novú hlavu kefkou ❶ čistou vodou.

Nasadenie / vybratie hlavy kefkou

- Hlavu kefkou ❶ nasadíte jemným pootočením v protismere hodinových ručičiek na hnací hriadeľ ručného prístroja ❹.
- Ak chcete hlavu kefkou ❶ vybrať, tak jemným pohybom v smere hodinových ručičiek kefkou pootočte a súčasne ju vytiahnite.

UPOZORNENIE

Používajte len originálne hlavy kefkou, aby ste sa tak vyhli poškodeniu prístroja.

(Náhradné výmenné kefkou pozri kapitolu „Objednanie náhradných dielov“)

Čistenie zubov



Tento prístroj nie je určený pre deti mladšie ako 3 roky.

⚠ VÝSTRAHA!

Na začiatku môže dôjsť v dôsledku nezvyčajného podráždenia k miernemu krvácaniu ďasien, čo je normálne. Ak by tieto príznaky pretrvávali dlhšie ako dva týždne, kontaktujte vášho zubára.

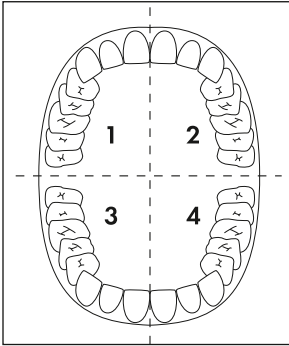
- 1) Hlavu kefkou ❶ nasadíte na hnací hriadeľ ručného prístroja ❹.
- 2) Kefku navlhčíte pod tečúcou vodou.
- 3) Na vlhkú kefkou naneste trochu zubnej pasty.

UPOZORNENIE

Aby ste sa neostriekali, prístroj zapnite až vtedy, keď ho máte v ústach.

- 4) Otočte presýpacie hodiny ❷ a stlačte zapínač ❷.

- 5) Rozdeľte si čeľusť na štyri časti (kvadranty): hore vpravo, hore vľavo, dole vpravo, dole vľavo.



- 6) Začnite v jednej časti:
Položte hlavu kefký ❶ na dásno a ved'te ju po celom zube v smere od dásna. Takto postupujte vo vnútornej, tak i po vonkajšej strane zuba. Pri každom zube začnite znovu čistiť od dásna.
Nezabudnite na opačnú stranu poslednej stoličky.
Pri čistení žuvacích plôch prechádzajte kefkou miernym tlakom po týchto plochách.
- 7) Po približne 30 sekundách prejdite do ďalšej časti čeľuste. Všetky časti čeľuste vyčistíte rovnakou technikou.
- 8) Po približne 2 minútach sa piesok v presýpacích hodinách ❷ presype, čo znamená, že ste úspešne zvládli zubármi odporúčanú dobu čistenia zubov.
- 9) Stlačte vypínač ❸. Zubná kefka sa zastaví.
- 10) Až potom vyberte zubnú kefkú z úst.

- 11) Po každom použití dôkladne vyčistite hlavu kefký ❶ pod tečúcou vodou.
- 12) Vyberte hlavu kefký ❶ ručného prístroja ❹. Hnací hriadeľ a ručný prístroj ❹ opláchnite pod tečúcou vodou. Ručný prístroj ❹ pritom držte tak, aby hnací hriadeľ smeroval šikmo nadol.

Čistenie a ošetrovanie

⚠ POZOR - VECNÉ ŠKODY!



Ručný prístroj ❹ nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín!

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tieto by mohli poškodiť plastové povrchové časti prístroja.
- 1) Vyberte hlavu kefkú ❶ z ručného prístroja ❹. Po použití dôkladne vyčistite hlavu kefký ❶ pod tečúcou vodou.
Hlavu kefký ❶ odporúčame vyčistiť v bežnej čistiacej tekutine na zubné protézy približne každé 2 - 4 týždne. Približne po 3 mesiacoch, najneskôr však vtedy, keď sa štetiny kefký začnú ohýbať smerom von, by ste mali použiť novú hlavu kefký ❶.
- 2) Hnací hriadeľ a ručný prístroj ❹ opláchnite pod tečúcou vodou. Ručný prístroj ❹ pritom držte tak, aby hnací hriadeľ smeroval šikmo nadol.

Zneškodnenie



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v miestnych zberných surovinách. Dbajte pritom na aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestne zberné suroviny.

Likvidácia batérií/akumulátorov



Batérie / akumulátory sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu.. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdávať batérie a akumulátory v zbernom stredisku v jeho obci / mestskej časti, alebo v príslušnej predajni. Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov. Batérie / akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 288635

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Objednanie náhradných dielov

K produktu NKZ 3 A1 môžete objednať nasledovné náhradné diely:



- Sada 8 výmenných kefiiek na zubnú kefku (modrá)



- Sada 8 výmenných kefiiek na zubnú kefku (ružová)

Náhradné diely objednávajte cez našu servisnú telefonicú linku (pozri kapitolu „Servis“) alebo pohodlne na našej webovej stránke www.kompernass.com.



UPOZORNENIE

- Pri Vašej objednávke majte pripravené číslo IAN, ktoré nájdete na obale tohto návodu na obsluhu.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	34
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	34
Lieferumfang	34
Gerätebeschreibung	34
Technische Daten	34
Sicherheitshinweise	35
Vorbereitungen	36
Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen	36
Zähne putzen	36
Reinigung und Pflege	37
Entsorgung	38
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	38
Service	39
Importeur	39
Ersatzteile bestellen	40

ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Handgerät

4 Bürstenköpfe

2 Batterien

1 Stickerbogen mit 4 Stickern

Sanduhr

Aufbewahrungsbox

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

Gerätebeschreibung

- ❶ Bürstenkopf
- ❷ Einschalter
- ❸ Ausschalter
- ❹ Handgerät
- ❺ Batteriefachkappe
- ❻ Sanduhr

Technische Daten

Spannungsversorgung	2 x 1,5 V 
Batterietyp	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Schutzart	IPX4

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Öffnen Sie das Gerät (außer Batteriefach) nicht selber. Durch unsachgemäßen Zusammenbau besteht Verletzungsgefahr!

UMGANG MIT BATTERIEN

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.

UMGANG MIT BATTERIEN

- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien, ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

Vorbereitungen

Schrauben Sie die Batteriefachkappe ⑤ ab.

- 1) Legen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein.
- 2) Drehen Sie die Batteriefachkappe ⑤ wieder auf.
- 3) Suchen Sie einen Sticker aus und kleben Sie diesen auf die Vorderseite des Gerätes.
- 4) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf ① mit klarem Wasser.

Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Stecken Sie einen Bürstenkopf ① mit einer leichten Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn auf die Antriebswelle am Handgerät ④.
- Zum Abnehmen drehen Sie den Bürstenkopf ① ein wenig im Uhrzeigersinn und ziehen ihn gleichzeitig nach oben ab.

HINWEIS

Verwenden Sie nur Original-Bürstenköpfe, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

(Ersatzbürstenköpfe siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“)

Zähne putzen



Das Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren vorgesehen.

⚠ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

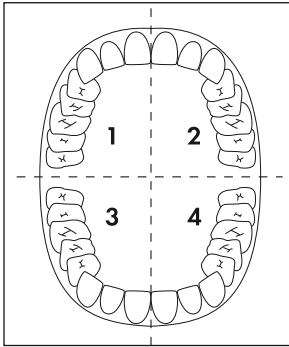
- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf ① auf die Antriebswelle am Handgerät ④.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Drehen Sie die Sanduhr ⑥ um und drücken Sie den Einschalter ②.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:
Setzen Sie den Bürstenkopf ❶ auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an. Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- 7) Nach ca. 30 Sekunden wechseln Sie in den nächsten Quadranten. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach ca. 2 Minuten ist der Sand in der Sanduhr ❷ durchgelaufen und zeigt dadurch an, dass Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden sind.
- 9) Drücken Sie den Ausschalter ❸. Die Zahnbürste stoppt.
- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.

- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf ❶ nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf ❶ vom Handgerät ❹ ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts ❹, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät ❹ so, dass die Antriebswelle schräg nach unten weist.

Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG - SACHSCHADEN!

❌ Tauchen Sie das Handgerät ❹ niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

► Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoffoberflächen beschädigen.

- 1) Nehmen Sie den Bürstenkopf ❶ vom Handgerät ❹ ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe ❶ nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe ❶ in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf ❶ verwenden.
- 2) Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts ❹, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät ❹ so, dass die Antriebswelle schräg nach unten weist.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 288635

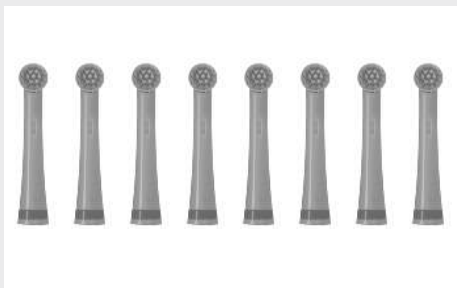
Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

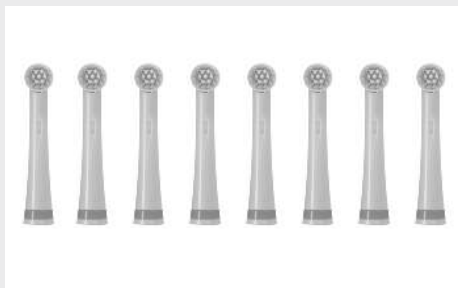
KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NKZ 3 A1 bestellen:



► 8er-Set Zahnbürstenköpfe (blau)



► 8er-Set Zahnbürstenköpfe (rosa)

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

10 / 2017 · Ident.-No.: NKZ3A1-082017-1

IAN 288635